

Franckesche Stiftungen zu Halle

Neue und vollständige Königliche Französische Grammatica

Des Pepliers, ...

Schafhausen, 1775

VD18 12023973

Neuvième Dialogue. Pour demander e qu' on dit de nouveau. Neuntes Gespräch. Wieman nach neuen Zeitungen fragt.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downloaded and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests and permissions, please contact the head of the Study Center, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

[urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216033](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:gbv:ha33-1-216033)

Vous ne vous trompez pas, il est vrai.	Ihr irret euch nicht, es ist wahr.
Quelle heure est-il ?	Was ist die Uhr ?
Il est bonne heure.	Es ist noch frühe.
Il n'est pas tard.	Es ist nicht spät.
Il est tems de déjeuner.	Es ist Frühstückszeit.
Il sera bien tôt tems de diner.	Es wird bald Mittagessenszeit seyn.
Que ferons-nous après diner ?	Was wollen wir Nachmittag thun ?
Nous irons nous promener.	Wir wollen spazieren gehen.
Allons faire un tour à cette heure.	Lasset uns jeztund einen Spaziergang thun.
Il ne faut pas sortir pendant ce tems là.	Es dienet nicht, um diese Zeit (oder bey diesem Wetter) auszugehen.

Neuvième

DIALOGUE.

Pour demander ce qu'on dit de nouveau.

Que dit-on de nouveau ?
Savez-vous quelque chose de nouveau ?

Je n'ai rien entendu,
De quoi parle-t-on à cette heure ?

On ne parle presque de rien.
Avez-vous oui dire, que nous aurons la guerre ?

Je n'en ai point oui parler.

On parle pourtant d'un siège.

On le disoit, mais il n'est pas vrai.

Au contraire, on parle de la paix.

Croyez-vous que nous aurons la paix ?

Je crois qu'oui,

Zehntes

Gespräch.

Wie man nach neuen Zeitungen fragt.

Was sagt man gutsch neues ?
Wisset ihr nichts neues ?

Ich habe nichts gehört.
Wovon wird jeztund wohl geredet ?

Man redet fast von nichts.
Habt ihr hören sagen, daß wir Krieg bekommen ?

Ich habe nichts davon reden hören.

Man redet dennoch von einer Belagerung.

Man redete wohl davon, aber es ist nichts daran.

Im Gegentheil redet man vom Frieden.

Glaubet ihr, daß wir werden Frieden bekommen ?

Ich glaube, ja.

X 5

Et moi

Et moi je crois que nous aurons
la guerre.

Pourquoi le croyez-vous?

Parceque j'ai oui dire, que nos
troupes marcheront bientôt.

Oui, on dit que Sa Majesté en-
verra sept ou huit mille
hommes en Italie.

Ils feront bien leur devoir.

Comme vous pouvez croire,
car les troupes de Prusse ont
toujours fait merveille.

Que dit-on en Cour.

On parle d'un voyage.

Quand croit-on que le Roi
partira?

On ne le sait pas, on ne le dit
pas.

Où dit-on qu'il ira?

Les uns disent en Prusse, les
autres en Hollande.

Et la gazette, que dit-elle?
je ne l'ai pas lue.

Est-il vrai ce qu'on dit de Mon-
sieur N.?

Qu'en dit-on?

On dit qu'il est blessé à mort.

j'en serois fâché, car c'est un
honnête homme.

Qui l'a blessé?

Deux fripons, qui l'ont attaqué
dans la rue.

Sait-on pourquoi?

Le bruit court, que c'est pour
avoir mal parlé d'eux, &
donné un soufflet à l'un
d'eux.

je ne le crois pas.

Und ich glaube, wir werden
Krieg bekommen.

Warum glaubet ihr das?

Weil ich gehöret habe, daß un-
sre Völker bald marschieren
werden.

Man sagt, daß Ihre Majestät
sieben oder acht tausend
Mann in Italien senden
werden.

(thun.)
Sie werden das ihrige wohl
Wie ihr glauben könnt, denn die
Preussischen Völker haben
sich allemal tapfer gehalten.

Was sagt man bey Hofe?

Man redet von einer Reise.

Wenn meynet man, daß der
König abreisen werde?

Man weiß es nicht, man sagt
es nicht.

Wo sagt man, daß er hinge-
hen wird.

Einige sagen nach Preussen,
andere nach Holland.

Was meldet die Zeitung gutes?
Ich habe sie nicht gelesen.

Ist es wahr, was man von dem
Herrn N. sagt?

Was sagt man von ihm?

Man sagt, daß er tödtlich ver-
wundet sey.

Das sollte mir leid seyn, denn er
ist ein braver ehrlicher Mann.

Wer hat ihn verwundet?

Zwey Schelmen, die ihn auf der
Gassen angegriffen haben.

Weiß man warum?

Das Gerüchte läuft, es sey deß-
halb geschehen, weil er übel v.
ihnen geredet, und einem von
ihnen eine Ohrfeige gegeben.

Das glaube ich nicht.

Ni moi